

宁波地区三代人方言使用变化研究

周思妤

STUDENT ID:

寧波地區三代人方言使用變化研究

周思妤

(香港理工大學)

摘要：本文主要分析寧波方言在當下所處的困境，並根據已有資料研究寧波地區對寧波方言的傳承以及保護意識的情況。從寧波方言的社會意義和文化傳承意義這兩方面入手，探討其他漢語方言和寧波話的保護措施，由此認為，保護方言應該從寧波年輕一代教育做起，擴大寧波話在社會上的使用範圍，同時也要促進方言的文化影響力，推廣方言研究。

關鍵字：寧波方言；方言保護；保護策略

Study on the change of Ningbo dialect use over three generations

ZHOU Siyu

(The Hong Kong Polytechnic University)

Abstract: This thesis analyses the dilemma of Ningbo dialect from the survey of the current situation of its usage. At the same time, questionnaire is used to study the heritage of the Ningbo dialect and the awareness of its preservation in Ningbo. From aspect of social and cultural significance of Ningbo dialect, this paper also explores the conservation practices of other Chinese dialect and Ningbo dialect, thus arguing that the dialect conservation should starts with the education from younger children and those younger generation in Ningbo, expanding the use of Ningbo dialect within community, promoting the cultural influence of the dialect, and promoting dialect studies.

Key words: Ningbo dialect; dialect conservation; conservation strategy

0 引言

“寧波方言屬於吳語太湖片甬江小片”（侯精一, 2002），起源於春秋時期的吳、越地區，至今已有兩千多年歷史。寧波話在寧波和舟山大部分地方使用，作為寧波當地居民日常交流的一種語言，承載了寧波當地歷史文化，以寧波方言為載體的地方戲曲。因此，寧波方言也是吳越文化的一種外在表現形式。但是，目前在寧波，方言的使用頻率漸漸降低。近年來，寧波借著港口優勢，發展海港經濟，吸納了外地人口，促進了寧波的經濟發展。但是隨著外來人口和外地文化進入寧波，寧波方言的使用一定程度上被影響到了。普通話的推廣、與外地人交流的需求等因素，導致寧波話的生存空間變小，年輕一帶難以用方言準確表述自己，甚至出現了寧波小孩完全不會說寧波話的情況。這樣長時間下來，寧波方言的傳承將出現斷層，所對應的一部分寧波文化也會缺失，方言也將成為歷史。因此，本文將講述寧波方言目前所處的困境，從保護它的重要性出發，探討方言的保護策略。

1 方言的使用現狀及其原因¹

目前，寧波方言面臨著的挑戰有兩方面。寧波地區外來人口的比重日益增長，此外，年輕人對於方言的意識淡薄。在《寧波方言使用現狀及認知情感的調查研究》中（以下簡稱《調查研究》），作者邵健和潘穎華分析了不同性別、年齡人群對於方言的認知和使用習慣。其中的方言使用情況表現出，“方言現已經逐步退出公共場合”（2014），甚至普通話已經成為有些家庭裡使用的主要語言，在日常生活中取代了方言本來應該擁有的地位——日常用語（陳章太，2005）。

1.1 寧波方言的使用場合和物件

由於外地人口使用寧波方言的機會比較少，從《調查研究》看，其本地居民“使用寧波話最多的場合是家庭內部”，朋友聚會等場合基本上也會有一部分人會使用寧波話，但這只限於寧波人的聚會，在工作場合，公共場所和學校使用方言的人數僅有一小部分（邵健，潘穎華，2014）。

“方言的使用對象主要為父母、配偶、子女、親戚等家庭成員為 71.8%，用於朋友交際的比例居次，為 19.1%，用於工作夥伴（6.4%）、外出辦事（0.9%）、公共場合陌生人（1.8%）的總共只占 9.1% 的比例。”在研究中同時體現出，小型私營企業較於其他工作場合使用方言更多。這說明方言的使用受使用物件的親密程度和使用範圍大小的影響。在工作場所，因為是較為正式的場合，外出辦事時因為不熟悉對方，不確定對方是否掌握寧波話，那麼首先會用普通話交流。同時，交際範圍越大，方言不容易被所有人聽懂，使用方言的幾率就更低了。因此，在家庭、親友、小團體（如小型私營企業）等群體中應用方言的頻率較高，而在公共場合中的頻率較低。

1.2 對方言的掌握程度

據調查，總體而言，寧波人對方言的掌握程度較好，但是年齡越小，對寧波方言的掌握程度就越低，使用方言越不熟練（邵健，潘穎華，2014）。而且這種現象存在普遍性，不僅僅是寧波地區，其他吳語使用地區也是如此，年輕一輩（6-20 歲）中能夠熟練使用方言人群比例僅為 1.2% - 22.4%，與其他方言，如中原官話、贛語以及西南官話所處地區相比，吳語處於倒數位置。這證明，不僅僅是寧波地區，吳語地區年輕一代人的方言表達能力正在逐漸下降，隨年齡降低而逐漸遞減。

2 原因分析

造成寧波話日漸式微這個現象有以下三個原因。首先是方言詞彙的消亡。隨著社會發展，不少舊的風俗習慣和文化已經淡出了我們現在告訴發展的生活，與他們交織在一起的寧波話自然就無法表達，越來越多現代的概念無法用方言表達，寧波方言難以覆蓋所有的概念，於是寧波話的使用頻率就漸漸減少了。而另一方面，方言裡曾有的詞彙我們已經忘卻了很多，再也沒有使用它的場合了。第二，作為國家層面的官方語言，普通話被大力推廣。因為經濟發展狀況吸引外地人口前來就業，人口結構產生變化，使用寧波方言的機會變少，來自不同地區和民族的人們聚集在一起，普通話已經成為人們交流時的首選語言。外來人口大量湧入導致我們很難保護自己的方言的，尤其是在寧波話和普通話差別較大的情況下。方言生存空間減小，現在其作為交際工具的功能沒有完全發揮，其價值被“貶值”，隨著時間的推移，自然會被淘汰。因為不少寧波兒童從幼稚園起就開始接觸普通話，在學校生活裡大量使用普通話，而外來人口的增加讓寧波方言的生存和發展受到威脅。第三，對於方言，有一部分女性覺得方言是“土話”而不是“雅言”，絕大多數女性人文正式場合下使用寧波話會“太土、太俗氣”（徐蓉，2003）。甚至，大部分人對方言的傳承以及保護意識較為淡薄。通過調查發現，“由於女性對方言的客觀印象不佳，使得該群體對方言掌握程度低於男性”（邵健，潘穎華，2014）。由於女性在教育孩子身上花的時間比男性更多，結果自然是年輕一代和兒童一輩對方言日益陌生。

3 方言的未來發展前景以及現有趨勢

每一種語言在使用的時候總是處於不斷發展的狀態，因為語言是隨著社會的發展而發展的，不再使用的語言是一種死語言。例如，“沙發”一詞源于英文“sofa”，在被引入普通話之前，寧波話中就有這個詞。普通話的發音則相差甚遠。之前也有許多外來詞改變成寧波話的語言，比如“水門汀”，就是 cement（水泥）；還有“斯迪克”，就是 stick（拐杖、木棍）。近幾十年來，寧波話的造詞能力嚴重衰退，幾乎沒有出現新詞。

現如今，除了寧波話的造詞能力減弱，生僻詞也不斷消失，寧波方言逐漸簡單化，逐漸趨向於普通話。前面也曾提到過，寧波話在生活中的使用空間逐漸減少，由此導致了寧波話的發展跟不上經濟發展的步伐。長此以往，寧波話會被淘汰，其發展前景不容樂觀。

4 保護方言的重要性

在文化意義上，寧波方言是寧波地域文化和寧波各種地方藝術形式的載體。從寧波特有的“寧波商幫”文化看，寧波話是維繫海內外寧波人情感和血脈的紐帶。寧波方言同時也是寧波戲曲、寧波走書、寧海平話等地方戲曲節目的載體，地方傳說、民間音樂和各種民間文學等各種非物質文化遺產也將隨著寧波方言的衰落而衰落。如果不能用文字記錄下這些民間文化，那麼對於文化的傳承是不利的。方言不僅代表文化，也是傳承文化的工具之一。保護和推廣寧波方言，有利於保護以寧波方言為載體的非物質文化遺產，而且還有助於加快外來人口吸納、融入本地文化的進程，從而增強外來群體的社會認同感。因此，在推廣普通話的同時，拯救和保護寧波方言，是一項需要開展的重大工程。

5 方言保護措施

- 1.1 國內外保護方言的措施（已有做法）
- 1.2 政府方面需要提出保護條例
 - 文化——非遺保護
 - 社會——教育、創造語言環境、開展方言節目、新媒體傳播
- 1.3 促進方言研究
 - 方言輸入法
 - 方言資料庫
 - 方言正字/研究

6 結語

參考文獻：

- 陳章太（2005）．語言規劃研究（第1版）．商務印書館
- 侯精一（2002）．現代漢語方言概論（第1版）．上海教育出版社

邵健 & 潘穎華. (2014). 寧波方言使用現狀及認知情感的調查研究. *寧波大學學報(人文科學版)*(06), 34-38.

徐蓉. (2003). 寧波城區大眾語碼轉換之調查分析. *中國語文*(04), 363-369+384.